



Smižiansky hlásnik

www.smisany.sk

EURO - OBČANIA - DUÁLNE ZOBRAZOVANIE

Dňa 8. 7. 2008 bol schválený konverzný kurz slovenskej koruny, ktorým budú sa prepočítavať všetky ceny. Konverzný kurz 1 € = 30,1260 Sk musí byť zverejnený na každom predajnom mieste najneskôr dňa 8. 8. 2008 a týmto dňom musia byť aj duálne zobrazené jednotlivé ceny výrobkov, tovarov a služieb v slovenských korunách a eurách. Na všetkých dokladoch o kúpe musí byť zobrazená iba výsledná cena duálne v korunách aj eurách.

Duálne zobrazovanie je povinné voči občanovi, nie voči podnikateľovi a právnickej osobe.

Dane a poplatky schválené všeobecným záväzným nariadením obce nebudú sa duálne zobrazovať, ale na každom doručenom rozhodnutí alebo výzve už bude určená aj suma v eurách. Na obecnom úrade duálne zobrazovanie sa dotýka poplatkov za inzerciu, poskytovanie služieb v knižnici, nájomného hnutelného a nehnuteľného majetku a bytov, predaja odpadových nádob, plastových vriec a kníh. Na všetkých oddeleniach, kde dochádza k prepočtu slovenskej koruny na euro bude zverejnený konverzný kurz a konverzná tabuľka, na základe ktorej

občan bude mať informáciu o cene. Podľa zákona v konverznej tabuľke je iné zaokrúhľovanie za tovary a iné za dane a poplatky. Pri tovaroch a službách bude uplatňované matematické zaokrúhľovanie a pri daniach a poplatkoch vždy v prospech občana t.j. platba z rozpočtu obce sa zaokrúhľuje na najbližší eurocent nahor a do rozpočtu obce na najbližší eurocent nadol. Doručením platobných výmerov, rozhodnutí a výziev na zaplatenie nie je možné, aby občan v tomto roku zaplatil za poskytnutú službu, tovar, poplatky alebo daň hodnotu uvede-

nú v eurách. Platby do konca roka budú prijímané vždy iba v slovenských korunách. Ide o informatívne údaje o nedoplatku, ktorých nezaplatenie v slovenských korunách bude požadované v budúcom roku na zaplatenie v sume uvedenej v eurách.

Podľa schváleného harmonogramu prác na zavedenie eura v obci zabezpečujú sa jednotlivé úlohy a to najmä v informačnom systéme obce, aby jednotlivé výstupy ako platobné výmery, rozhodnutia, výzvy a faktúry boli vyhotovované v súlade so zákonom o duálnom zobrazovaní.

Informačný systém je pripravený duálne zobrazovať potrebné doklady v stanovenom termíne.

Dôležité upozornenie občanom:

Obecný úrad nebude posilať žiadne osoby, aby osobne vybrali akékoľvek poplatky alebo nedoplatky. Návštevy týchto osôb okamžite nahláste polícii na telefónnych číslach nižšie uvedených.

Kontakt na políciu v prípade potreby:

- obecná polícia
443 27 24
alebo **0908 930 159**
- štátna polícia
158 alebo **442 33 33**

Alžbeta Hricová
ved. finančného odd.



Prístup k internetu aj v sobotu

Internetová čítareň a Obecná knižnica v Smižanoch rozširuje otváracie a výpožičné hodiny o dve soboty v mesiaci. V mesiaci **august 2008** bude obecná knižnica **otvorená aj v dňoch 9. a 16. v čase od 8.⁰⁰ hod. do 12.⁰⁰ hod.** V ostatných mesiacoch budú dátumy sobôt zverejňované vždy v Smižianskom hlásniku.

Otváracie hodiny v mesiaci august 2008:

Pondelok, Streda, Štvrtok, Piatok:

8.00 hod. – 11.30 hod. a

12.30 hod. – 15.30 hod.

Utorok: zatvorené.

Anastázia Adamcová
obecná knižnica

Prečítajte si:

Zmena grafikonu ... str. 2-3

Plnenie rozpočtu... str. 3

Majstri z Hutníckej... str. 6

ZMENA GRAFIKONU AUTOBUSOVEJ LINKY Č. 4.

Ako si mnohí občania všimli, od 1.7.2008 došlo k redukcii počtu spojov autobusovej linky č. 4 mestskej verejnej dopravy (ďalej MVD) na území Obce Smižany a Mesta Spišská Nová Ves. Tí, ktorí pravidelne využívajú MVD a zmeny sa ich priamo dotkli, boli rozhorčení.

Obec ale i mesto pristúpili k racionalizácii MVD premávajúcej na ich území, keď strata spoločnosti Eurobus a.s. Košice závod Spišská Nová Ves v MVD dosiahla v roku 2007 výšku 11 358 tis. Sk. Uvedenú stratu (z poskytovania výkonov vo verejnom záujme v pravidelnej autobusovej doprave) museli objednávateľia výkonov dopravcov uhradiť a to v pomere: Obec Smižany 1 704 tis. Sk a Mesto Spišská Nová Ves 9 654 tis. Sk. (V roku 2005 obec hradila stratu vo výške 300 tis. Sk, v roku 2006 vo výške 400 tis. Sk a v roku 2007 bola plánovaná strata vo výške 800 tis. Sk).

Úhrade uvedenej straty predchádzala kontrola oprávnených nákladov Eurobusu a.s. na MVD hlavnými kontrolórmi obce a mesta. Následne prebehlo niekoľko jednaní medzi obcou a mestom o prerozdelení si vzniknutej straty, nakoľko mesto nechcelo akceptovať kľúč delenia z minulosti, podľa ktorého sa strata vzniknutá v MVD delila pomerom ubehnutých km na územiach obce a mesta (pomer 10% : 90%). Keď v apríli Mesto Spišská

Nová Ves jednostranne odňalo dopravnú licenciu spoločnosti Eurobus, a.s. na autobusové linky č. 4, 15 a 18 s účinnosťou od 1. mája 2008, ktoré „vozila prevažne Smižančanov a sú zriadené kvôli nim,“ obec pristúpila k úhrade 15% straty za rok 2007 s tým, že v budúcnosti si bude hradíť celú stratu z linky č. 4 a mesto poskytne na svojom území obci autobusové zastávky pre túto linku do roku 2018. O stratu na linkách 15 (Smižany-ZŠ Lipová) a 18 (Smižany - Embraco) sa obec s mestom podelí na polovicu a obec o ich ďalšom prevádzkovaní rozhodne do konca roka.

Doprava medzi Obcou Smižany a Mestom Spišská Nová Ves má síce charakter mestskej verejnej dopravy, ale je to medzimestská doprava, zabezpečovanie ktorej spadá do kompetencie VÚC teda Košického samosprávneho kraja. Tento „dopravný hybrid“ nemá oporu v zákone, a preto VÚC s vysokou pravdepodobnosťou nepristúpi k financovaniu medzimestskej dopravy medzi našou obcou a Spišskou Novou Vsou s charakterom mestskej verejnej dopravy.

Pokiaľ Obec Smižany chcela zachovať pre svojich občanov výhody mestskej verejnej dopravy (za jeden lístok cestovať po území obce a aj mesta), musela pristúpiť na vykrytie straty celej linky č. 4. V opačnom prípade by si

museli cestujúci na trase Smižany – SNV na autobusovej stanici v Spišskej Novej Vsi kúpiť ďalší cestovný lístok na MVD.

Ak by sme vychádzali z údajov o ubehnutých km a výšky dotácie na MVD v roku 2007 a poslednej dohody medzi obcou a mestom o hradení strát z prevádzky linky č. 4 (počet ubehnutých km = 168 000) a polovice strát z liniek 15 a 18 (1/2 ubehnutých km = 15 100), celková výška straty hradenej obcou za rok 2007 by bola 2 649 000,-Sk (čo je 23,3% z celkovej straty).

Skutočná výška straty z prevádzky MVD, ktorú bude musieť uhradiť obec za rok 2008, je momentálne ťažko vyčísliteľná, lebo tak obec ako i mesto zredukovali počet spojov, čo má vplyv na pomer ubehnutých km medzi mestom a obcou, ale i na vyťaženosť jednotlivých spojov a zníženie nákladov. Nezanedbateľný vplyv na výšku straty má i cena nafty, ktorá oproti minulému roku stúpila a je nemožné predpokladať jej ďalší vývoj.

Na základe uvedených skutočností obec pristúpila k zrušeniu 11 spojov linky č. 4. Išlo o spoje málo vyťažené (spoj č. 1 – priemerný počet cestujúcich v r. 2007 = 8,5/spoj) a zníženie frekvencie spojov mimo rannej a popoludňajšej špičky z 30 minút na 1 hodinu.

Nie je jednoduché robiť zmeny v zabezpečení MVD, lebo každá

takáto zmena sa dotkne konkrétnej skupiny občanov a vyvolá ich nespokojnosť. Nie je ani rozumné prevádzkovať zbytočne veľký počet liniek, ktoré vytvárajú stratu. Samozrejme, je možné zvýšiť hustotu liniek i komfort dopravy, ale niekto to musí zaplatiť. Ten niekto je občan. Schválne uvádzame občan a nie cestujúci, lebo cestujúci zaplatí len cestovné, ktoré nepokrýva všetky náklady dopravy. Zostatok zaplatí obec a obec to sme my všetci – cestujúci denne, občas, ale aj vôbec nevyužívajúci MVD.

„Obecná kasa má konkrétnu veľkosť tak ako kasa každej domácnosti, a prikryť sa môžeme len takým plášťom, na aký máme, aby nám ostalo aj na primerané topánky.“

Ospravedlňujeme sa občanom, že sme informáciu o redukcii spojov na linke č. 4 neuviedli v júlovom čísle Smižianskeho hlásnika, ale záverečné rokovania o redukcii spojov so spoločnosťou Eurobus, a.s. sa uskutočnili až po uzávierke čísla.

V budúcnosti radi privítame konkrétne a konštruktívne názory cestujúcich na grafikon mestskej verejnej dopravy linka č. 4, pretože s určitosťou sa ním bude zaoberať obecné zastupiteľstvo na svojich zasadnutiach a následne obec bude rokovať s dopravcom.

Ing. Ján Imre
hlavný kontrolór obce

MHD 4 Pilvud - Smižany - Sídľ. Západ - Pilvud

Prepravu zabezpečuje: eurobus, a.s. Košice DZ Sp.N.Ves, Spišská Nová Ves, Duklianska 47, tel.č.00421/53/4421154; 4173138

Platí od:

1. 7. 2008

km	Č	eurobus, a.s.	3	73	9	61	7	11	89	83	13	85	15	17	67	69	71	27	81
0	0	od Sp. N. Ves, Pilvud	...	...	...	...	...	600	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1	1	Sp. N. Ves, VSM	...	...	...	...	...	601	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1	1	Madaras park	...	...	...	...	...	603	...	603	...	635	...	...	...	...	...	...	...
2	2	Sídľ. Východ	...	...	...	...	...	605	...	605	...	637	650	725	...	805	905	1005	1105
3	3	Radnica MHD	...	...	...	...	...	606	...	606	...	639	652	727	...	807	907	1007	1107
3	3	Štefánikovo nám.	...	...	...	...	...	607	...	607	...	641	655	730	...	810	910	1010	1110
4	4	Autobusová stanica	...	...	...	...	...	610	...	610	...	645	700	735	...	815	915	1015	1115
5	5	Sp. N. Ves, eurobus	456	...	...	...	...	611	...	611	...	647	701	736	...	816	916	1016	1116
6	6	Smižany, MŠ	458	...	...	...	...	613	...	613	...	649	703	738	...	818	918	1018	1118
7	7	Smižany, podjazd	459	a	...	...	...	614	...	614	...	651	704	739	...	819	919	1019	1119
8	8	Smižany, kaštieľ	500	505	...	525	...	615	...	615	...	653	705	740	...	820	920	1020	1120
8	8	Smižany, kostol	501	506	...	526	...	617	...	617	...	655	706	741	...	821	921	1021	1121
9	9	Smreková, ihrisko	502	507	...	528	t2u	...	620	...	620	p6	657	707	742	...	822	922	1022
9	9	Iľašovská, č.d.414	505	510	...	529	p6u	...	623	...	623	c	658	710	745	...	825	925	1025
10	10	Sídľ. Západ ..	510	515	...	530	625	c	630	...	630	700	700	715	750	...	830	930	1030
11	11	Smižany, kult. dom	512	517	...	533	627	630	632	...	632	701	701	717	752	...	832	932	1032
11	11	Smižany, pošta	515	520	...	535	630	635	635	...	635	706	706	720	755	...	835	935	1035
12	12	Smižany, podjazd	517	522	...	537	631	636	637	...	637	707	707	722	757	...	837	937	1037
13	13	Smižany, MŠ	518	523	...	539	633	639	639	...	639	712	712	723	758	...	838	938	1038
15	15	Sp. N. Ves, eurobus	520	525	...	540	640	640	...	640	715	715	725	800	...	840	940	1040	1140
16	16	Autobusová stanica	522	527	...	542	635	641	...	641	...	717	726	801	...	841	941	1041	1141
15	15	Štefánikovo nám.	525	530	...	548	...	645	645	...	645	720	722	730	805	...	845	945	1045
15	15	Radnica MHD	528	533	...	549	...	646	647	...	647	722	724	732	807	...	847	947	1047
16	16	Sídľ. Východ	530	535	...	550	...	647	650	...	650	725	725	735	810	...	850	950	1050
17	17	Madaras park	535	540	...	552	...	650	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
17	17	Sp. N. Ves, VSM	...	...	...	553	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
18	18	Sp. N. Ves, Pilvud	...	...	...	555	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

c-premáva len v dňoch šk. vyučovania

p5-nepremáva cez AS

p6-za Smižan nepremáva cez AS

r-nepremáva 31.12.

t2-spoj končí na AS

↔-premáva v pondelok až v piatok, nepremáva 24.12., 25.12., 26.12., 1.1., 21.3., 24.3., 1.5., 8.5., 29.8., 1.9., 15.9. a 17.11.

6-premáva v sobotu, nepremáva 5.7. a 1.11.

a-premáva v sobotu a nedeľu a 24.12., 25.12., 26.12., 1.1., 21.3., 24.3., 1.5., 8.5., 29.8., 1.9., 15.9. a 17.11.

u-spoj 61 pokračuje na linke MVD č. 1 na zastávku Poliklinika

u-spoj 7 pokračuje na zastávku ZŠ Lipová

km		Tč	eurobus, a.s.	29	31	63	33	35	65	37	39	87	53	43	79	45	47	49	55	57	
0	0	od	Sp. N. Ves, Pilvud	...	...	...	p6	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
1	1	2	Sp. N. Ves, VSM	...	...	p5	...	p5	...	p6	...	...	p5	...	p5t2	...	...	...	...	6	
1	1	3	Madaras park	...	a	c	1410	c	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2210	
2	2	4	Sídl.Východ	1250	1310	1400	1415	1430	1450	1505	1520	1540	1600	1620	1655	1715	1825	1925	2050	2212	
3	3	5	Radnica MHD	1252	1312	1402	1417	1432	1452	1507	1522	1542	1602	1622	1657	1717	1827	1927	2052	2213	
3	3	6	Štefánikovo nám.	1255	1315	1405	1420	1435	1455	1510	1525	1545	1605	1625	1700	1720	1830	1930	2055	2215	
4	4	7	Autobusová stanica	1300	1320	...	1425	1440	...	1515	1530	1550	1630	...	1725	1835	1935	...	2100	2220	
4	5	8	Sp. N. Ves, eurobus	1301	1321	...	1411	1426	1441	1501	1516	1531	1551	1608	1631	1703	1726	1836	1936	2101	2222
6	7	9	Smižany, MŠ	1303	1323	...	1413	1428	1443	1503	1518	1533	1553	1610	1633	1705	1728	1838	1938	2103	2225
7	8	10	Smižany, podjazd	1304	1324	...	1414	1429	1444	1504	1519	1534	1554	1611	1634	1706	1729	1839	1939	2104	2227
8	9	11	Smižany, kaštieľ	1305	1325	...	1415	1430	1445	1505	1520	1535	1555	1612	1635	1707	1730	1840	1940	2105	2228
8	9	12	Smižany, kostol	1306	1326	...	1416	1431	1446	1506	1521	1536	1556	1613	1636	1708	1731	1841	1941	2106	2230
9	10	13	Smreková, ihrisko	1307	1327	...	1417	1432	1447	1507	1522	1537	1557	1614	1637	1709	1732	1842	1942	2107	2231
9	10	14	Iľiašovská, č.d.414	1310	1330	...	1420	1435	1450	1510	1525	1540	1600	1617	1640	1712	1735	1845	1945	2108	2232
10	11	15	Sídl.Západ ..	1315	1335	...	1425	1440	1455	1515	1530	1545	1605	1622	1645	1715	1740	1850	1945	2110	2235
11	12	16	Smižany, kult.dom	1317	1337	...	1427	1442	1457	1517	1532	1547	1607	1624	1647	1717	1742	1852	1947	2112	2237
11	12	17	Smižany, pošta	1320	1340	...	1430	1445	1500	1520	1535	1550	1610	1627	1650	1720	1745	1855	1950	2115	2240
12	13	18	Smižany, podjazd	1322	1342	...	1432	1447	1502	1522	1537	1552	1612	1629	1652	1722	1747	1857	1952	2117	2242
13	14	19	Smižany, MŠ	1323	1343	...	1433	1448	1503	1523	1538	1553	1613	1630	1653	1723	1748	1858	1953	2118	2243
15	16	20	Sp. N. Ves, eurobus	1325	1345	...	1435	1450	1505	1525	1540	1555	1614	1632	1655	1724	1750	1900	1955	2120	2244
16	16	21	Autobusová stanica	1326	1346	...	1436	1451	1506	1526	1541	1556	1615	1633	1656	1725	1752	1902	1957	2121	2245
15	17	22	Štefánikovo nám.	1330	1350	...	1440	1452	1510	1533	1542	1600	1616	1635	1700	1755	1905	2000	2125	...	
15	17	23	Radnica MHD	1332	1352	...	1442	1453	1512	1535	1543	1602	1618	1637	1702	1757	1907	2002	2128	...	
16	18	24	Sídl.Východ	1335	1355	...	1445	1455	1515	1540	1545	1605	1620	1645	1705	1800	1910	2005	2130	...	
17	19	25	Madaras park	1340	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2135	...	
17	19	26	Sp. N. Ves, VSM	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
18	20	27	Sp. N. Ves, Pilvud	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	

c-premáva len v dňoch šk. vyučovania
p5-nepremáva cez AS
p6-za Smižan nepremáva cez AS
r-nepremáva 31.12.
t2-spoj končí na AS

*-premáva v pondelok až v piatok, nepremáva 24.12., 25.12., 26.12., 1.1., 21.3., 24.3., 1.5., 8.5., 29.8., 1.9., 15.9. a 17.11.
6-premáva v sobotu, nepremáva 5.7. a 1.11.
a-premáva v sobotu a nedeľu a 24.12., 25.12., 26.12., 1.1., 21.3., 24.3., 1.5., 8.5., 29.8., 1.9., 15.9. a 17.11.
u-spoj 61 pokračuje na linku MVD č. 1 na zastávku Poliklinika
u-spoj 7 pokračuje na zastávku ZŠ Lipová

PLNENIE ROZPOČTU OBCE K 30.06.2008 (v tis. Sk)

PRÍJMY	Plán	Skutočnosť	%			
1. Výnos dane z príjmov	64450	18706	29.0	4. Ochrana pred požiarmi	273	57 20.9
2. Daň z nehnuteľností	2367	1518	64.1	5. Elektrická energia	1181	599 50.7
3. Dane a služby	2675	1830	68.4	6. Oprava a údržba	3650	908 24.9
4. Príjmy z vlastníctva majetku	2265	828	36.6	7. Nakladanie s odpadmi	4273	2317 54.2
5. Administratívne a iné poplatky	2612	1530	58.6	8. Rozvoj bývania	250	87 34.8
6. Úroky z vkladov	100	70	70.0	9. Bežná činnosť v obci	3913	2496 63.8
7. Iné nedaňové príjmy	20	30	150.0	10. Kultúra, knižnica, cest. ruch, šport	4769	2311 48.5
8. Tuzemské bežné transfery	29064	15105	52.0	11. Školstvo (MŠ, ŠJ, šk.úrad, ZUŠ)	19767	8441 42.7
Bežné príjmy	99891	54314	54.4	12. Výdavky ZŠ, škol.klub, ŠJ	30952	10890 35.2
9. Kapitálové príjmy z majetku	10000	1338	13.4	13. Opatrovateľská služba	1640	665 40.5
Kapitálové príjmy	10000	1338	13.4	14. Sociálna pomoc	1554	677 43.6
10. Príjmové operácie	36154	1762	4.9	Bežné výdavky	90400	37473 41.5
Celkové príjmy - sumár	146045	57414	39.3	15. Nákup pozemkov	10000	2731 27.3
VÝDAVKY	Plán	Skutočnosť	%	16. Nákup zar. a výpočt. tech.1278	430	33.6
1. Obecný úrad - verejná správa	13569	6520	48.1	17. Investičné akcie	43828	12310 28.1
2. Verejný dlh	1380	480	34.8	Kapitálové výdavky	55106	15471 28.1
3. Verejný poriadok a bezpečnosť	3229	1025	31.7	18. Výdavkové finančné operácie	539	264 49.0
				Celkové výdavky - sumár	146045	53208 36.4

ekonomické oddelenie OČÚ

PLATBY ZA VYSIELANIE V OBCNOM ROZHLASE

Konverzný kurz 1 EUR = 30,1260 Sk

- Pre podnikateľov s bydliskom v obci Smižany
100,- Sk/3,32 EUR za reláciu
- Pre podnikateľov s bydliskom mimo obec Smižany
150,- Sk/4,98 EUR za reláciu
- Miestne organizácie, politické strany a hnutia v obci
50,- Sk/1,66 EUR za reláciu
- Cudzie org., politické strany a hnutia, nepodnikateľské subj.
100,- Sk/3,32 EUR za reláciu

Mgr. Stanislav Beregházy, odd. kultúry OcÚ

PLATBY ZA INZERCIU V MESAČNÍKU SMIŽIANSKY HLÁSNIK OD 01. 05. 2008

- Pre podnikateľov
- plošná inzercia **15,- Sk/cm²/0,50 EUR**, max. formát A5
- riadková inzercia **15,- Sk /0,50 EUR**
 - dve opakovania - **zľava 20%**
 - tri opakovania - **zľava 30%**
 - celoročná objednávka - **zľava 50%**
- Spomienky a poďakovania občanov po pohreboch
100,- Sk/3,32 EUR
- Iná inzercia pre občanov **50,- Sk/1,66 EUR**

Upozornenie pre podnikateľov i bežných občanov: Poplatky sa vyberajú vopred. Pri riadkovej inzercii sa za 1 riadok považuje max. 30 úderov vrátane medzier. Každý nový riadok **15,-Sk/0,50 EUR**.

Mgr. Beregházy Stanislav, zodpovedný redaktor SH

POPLATKY NA TRHOVISKÁCH

Poplatky vyberajú poverení zamestnanci OcÚ počas predaja a sú nasledovné:

- za predajný stánok na jeden deň **100,- Sk/3,32 EUR**
- za predajné miesto do 5 m²/1 deň **/3,32EUR**
- za predajné miesto od 5 do 10 m²/1 deň **200,- Sk/6,64 EUR**
- za predaj z dopravného prostriedku **200,- Sk/6,64 EUR**
- za predajný stánok na 1 týždeň **400,- Sk/13,28 EUR**
- za predajné miesto do 5 m² **400,- Sk/13,28 EUR**
- za predajné miesto od 5 do 10 m² **800,- Sk/26,56 EUR**
- za predajný stánok na jeden mesiac **1 400,- Sk/46,47 EUR**
- za predajné miesto do 5 m² **1 400,- Sk/46,47 EUR**
- za predajné miesto od 5 do 10 m² **2 800,- Sk/92,94 EUR**

Vyššie uvedené poplatky platia v letnej sezóne od 1. 4. do 30. 9. V zimnom období t.j. od 1. 10. do 31. 3. sa tieto poplatky znižujú o 50 %.

Na celú letnú sezónu od 1. 4. do 30. 9.

- predajný stánok **7 000,- Sk/232,36 EUR**
- miesto do 5 m² **7 000,- Sk/232,36 EUR**
- miesto do 10 m² **12 000,- Sk/398,33 EUR**

OcÚ

O Z N A M Y

Obecný úrad oznamuje občanom, že z dôvodu rekonštrukčných prác prebiehajúcich v kultúrnom dome je oddelenie kultúry presťahované do priestorov Radnice v Smižanoch.

Obecný úrad v Smižanoch týmto žiada občanov obce, aby pravidelne vymieňali žetóny, ktoré obdržali za vyseparovaný odpad.

Za porozumenie ďakujeme.

Há

V Smižanoch pribudli ďalší obecní policajti

V uliciach najväčšej slovenskej obce budú jej obyvatelia častejšie ako doposiaľ stretávať mužov v uniformách obecnej polície. Začiatkom júla sa počet príslušníkov obecnej polície rozšíril zo štyroch na súčasný stav sedem policajtov. Posilnené budú najmä služby počas víkendových večerov a v nočných hodinách.

Vytvorenie obecnej polície schválili smižianski poslanci vlní vo februári. Oficiálne začala obecná polícia pôsobiť od júla. Po roku má sedem príslušníkov vrátane náčelníka. Podľa slov náčelníka obecnej polície Jána Prostejovského by sa rozšírenie počtu policajtov malo prejavovať tým, že ich bude častejšie vidieť v uliciach obce. „Zameriame

sa najmä na večery a noci z piatka na sobotu a zo soboty na nedeľu, kedy sa tu konajú diskotéky, na ktoré prichádzajú aj ľudia z okolia. Vo večerných a nočných hodinách už môžeme postaviť do služby dve hliadky,“ informoval J. Prostejovský.

Agresívni školáci

Po ročnom pôsobení považuje náčelník obecnej polície za najväčší problém v Smižanoch dodržiavanie nariadení obce od sypania odpadu, kde sa aj napriek rampám na Smrekovej alebo Tomášovskej ulici zakladali čierne skládky, dopravné priestupky a verejný poriadok. Najväčším problémom bolo dolapenie troch mladých ľudí, ktorí robili sklenenú autobusovú zastávku na Tatranskej ulici

pod družstvom. „Spôsobili škodu za 50-tisíc korún, v auguste ich čaká súdne pojednávanie,“

Ďalšími prípadmi boli ublíženia na zdraví medzi školákmi. „Boli sme často v škole, najmä v ZŠ na Komenského ulici, kde dochádzalo k agresívnym medzi žiakmi, pobili sa pri príchode a odchode zo školy. Riešili sme prípad, kedy žiak zdvihol stoličku na učiteľku. Niektoré prípady skončili u policajných vyšetrovateľov,“ konštatoval J. Prostejovský.

Štatistika

V roku 2007 zaznamenala obecná polícia v Smižanoch 464 zákrokov, z toho v piatich prípadoch išlo o trestné činy a o 156 priestupkov. Od začiatku tohto roka evidujú smi-

žianski policajti 423 zákrokov, z toho 6 trestných činov a 179 priestupkov, za ktoré udelili 56 pokút v celkovej výške 7 100 korún. Väčšinu priestupkov riešia dohovorom a vysvetľovaním. V priebehu ročnej existencie sa na obecnú políciu začína obracať stále viac obyvateľov Smižian. Trápi ich najmä porušovanie verejného poriadku, no volajú aj kvôli susedským sporom. Na Vianoce by mala byť obecná polícia v novom. Obec začala rekonštrukciu budovy bývalého fitness centra na Smrekovej ulici. „Budú tam vytvorené dôstojné podmienky nielen pre nás, ale najmä pre občanov, ktorí sa prídu poradiť alebo niečo vybrať,“ dodáva J. Prostejovský.

(zdroj - Spišský Korzár)

NA KNIŽNÝ TRH PRICHÁDZA VÝNIMOČNÁ OBRAZOVÁ PUBLIKÁCIA

SLOVAKIA - Region Spiš, s podtitulom historické, kultúrne a prírodné dedičstvo, autori fotografií Igor Bobák a Mária Bobáková, autor textu Mária Novotná a Ivan Chalupický, v siedmich jazykoch – slovenskom, anglickom, nemickom, francúzskom, poľskom, maďarskom a ruskom

Na slovenský knižný trh prichádza publikácia s novým sviežim pohľadom na jednu z najvýznamnejších prírodných a historických lokalít Slovenska – spišský región. Mnohokrát propagovaný formou menších alebo väčších fotografických publikácií s roznohou obsahovou a profesionálnou úrovňou.

Publikácia SLOVAKIA Region Spiš je spracovaná novátorským prístupom obrazového a písomného materiálu. Autorom sa podarilo na vyše štyristo stranách racionálnym rozdelením jednotlivých kapitol predstaviť Spiš na pozadí historických faktov a prírodných daností. Vďaka multietnickému zloženiu obyvateľstva Spiša vytvárali sa priaznivé podmienky pre jeho bezkonfliktný vývoj zabezpečujúci príležitosti pre realizáciu hodnotných architektonických celkov či solitérov sakrálneho umenia odrážajúcich vývojové trendy európskej kultúry.

V novej publikácii prinášajú autori ucelený kom-

paktný pohľad na oblasť Slovenska. Pre návštevníkov Spiša prechádzajúcich jeho mestami a mestečkami od Tatier k pohoriu Braniska vytvára sa spleť orientačných bodov vťahujúcich ich do lona neopakovateľnej prírody a poznávanie historických pamiatok.

Niekoľkoročná príprava publikácie bola spojená s množstvom práce v teréne, hľadaním toho najideálnejšieho pohľadu, prieniku svetla, umožňujúceho vyniknúť tvarosloviu architektúry či prírodnej scenérie. Autorom fotografií sa podarilo nenapodobiteľným, citlivým prístupom zachytiť obraz celistvého územia

oblasti Spiša.

S úctou k prírode, ľudu a histórii Spiša vzniklo dielo evokujúce, príťažlivé a pravdivé. Autorom publikácie patrí poďakovanie nás všetkých obdivovateľov jedného z najväčších klenotov nášho Slovenska. Verím, že publikácia príjemnou nevťeravou formou znásobí ich rady a prispeje k ďalšiemu rozvoju turizmu na Slovensku a propagácii kultúrneho dedičstva patriaceho k jeho európskym koreňom.

PaedDr. Jozef Joppa,
riaditeľ
Galérie umelcov Spiša
v Spišskej Novej Vsi

Kynologický klub Slovenský raj – Smižany 4. ročník obranárskeho preteku 28.06.2008

Posledná júnová sobota sa niesla v duchu športovej kynológie. V areáli kynologického klubu Slovenský raj – Smižany sa stretli priatelia a majitelia psov na 4. ročníku obranárskeho preteku. V nádhernom priestore kynologického klubu privítalo pretekárov, ako aj návštevníkov príjemné slnečné počasie.

Predstavilo sa 10 pretekárov - psovodov (1 žena a 9 mužov) s 10 psami (9 nemeckých ovčiakov a 1 belgický ovčiak - malinois), ktorí sa predviedli v dvoch súťažných disciplínach – poslušnosť a obrana. Po vylosovaní štartovných čísel začal rozhodca pán Marcel Horváth posudzovať cviky poslušnosti, ktoré obsahovali okrem iného aj napr. privolanie psa; ovládateľnosť psa; kladinu nízku; štekание psa; aport voľný; pokoj psa pri streľbe. Najviac bodov v tejto disciplíne získala Lenka Prikrýlová so psom NO Jorett zo Solivarskeho dvora.

Po cvikoch poslušnosti nasledovala krátka prestávka pred divácky najzaujímavejšou disciplínou - obranou. Táto súťažná disciplína zahrňovala cviky ako zadržanie dvoch figurantov v teréne; zadržanie v zadyemenom priestore so streľbou; likvidáciu výtržnosti v miestnosti; zadržanie vo vode. Figuranti p. Atilla Pápišta a p. Ing. Michal Pomikala predviedli svoju úlohu kvalitne, a tak si diváci prišli na svoje a výkony psov odmeňovali potleskom. Najviac bodov za obranu získala Lenka Prikrýlová so psom NO Jorett zo Solivarskeho dvora, ktorá sa

nakoniec stala aj absolútnou víťazkou.

Ceny pre víťazov odovzdal prednosta obecného úradu Smižany pán Ing. Miroslav Malina.

Podakovanie patrí sponzorom, ktorí nás podporili darovaním vecných cien nielen víťazom, ale aj milých drobností všetkým štartujúcim a taktiež ďakujeme všetkým za svedomitú prípravu a zabezpečenie tohto podujatia.

Veľká vďaka patrí týmto sponzorom:

Obec SMIŽANY; PROFILUM; VITex Šefčík; AGRO.spiš, s.r.o.; z POLYTANU SK; ARION; Chovateľské potreby ASTA, Mengusovce okr. Poprad; reštaurácia MAŠINKA; KIA MOTORS, Smižany; ROYAL CANIN PHARMACOPOLA; ASTIN s.r.o., Poprad; ADRENALINPARK.

Kynologický klub Smižany – Slovenský raj v neposlednom rade ďakuje rozhodcovi pánovi Marcelovi Horváthovi za objektívne posudzovanie a figurantom pánom Atillovi Pápišovi a Ing. Michalovi Pomikalovi za kvalitne odvedenú prácu.



Výsledky:

1. Lenka **Prikrýlová**, JORETT zo Solivarskeho dvora, Nemecký ovčiak
2. Stanislav **Tischler**, AXEL Vanessina záhrada, Nemecký ovčiak
3. Peter **Gánovský**, FAUSTO bez PP, Nemecký ovčiak

Hlavným cieľom tohto podujatia bolo ukázať mládeži ako vhodne a účelne využiť voľný čas pri hre a športe so svojím štvornohým priateľom.

Následne bolo dokázať širokej verejnosti skutočnosť, že dobre vycvičený pes pod správnym vedením svojho psovoda nie je pre svoje okolia nebezpečný.

Členovia KK Slovenský raj - Smižany

GULÁŠ NA ČINGOVE...

Spoločné posedenie dôchodcov - členov Klubu dôchodcov Smižančan, ktoré stále poteší, je posedenie pri gulášu na Čingove.

Slovenský raj nás láka na prechádzky prírodou, na oddych, spomienky na mladšie časy, keď sme aj s deťmi chodili po Čingove, a teraz, keď si chceme ešte dokázať, že ani pribudnuté krížiky na našich pleciach a aj choré nohy nemôžu byť prekážkou, aby sme si toto ešte nezopakovali.

Náš klub už tradične v letných mesiacoch poriada posedenie pri "gulášiku", pri kto-

rom si posedíme, porozprávame, pochutíme na klobáske, syre, žinčici. Je dôležité, aby nám prialo počasie, tak je úplná spokojnosť.

Takto to bolo aj 28.júna, keď sme ráno vyštartovali na Čingov, veselo naladení a v hojnom počte, okolo 80 ľudí. Každý si našiel svoje miesto a spoločnosť priateľov. Kuchári už pripravovali pohostenie, varila sa klobáska, mäsko rozvoniávalo a s tým stúpala aj dobrá nálada. Odvážnejší si zvolili výstup na Tomašovský výhľad, menej odvážni

ostali v okolí a zbierali bylinky na čaj. Keď sa všetci pvracali, guláš rozvoniaval na celé okolie. Náš skúsený kuchár p. Lorko vie dať gulášu tú správnu chuť, ktorý chuti každému. Za výborný syr a žinčicu touto cestou ďakujeme p. Jánovi Tomaškovi, nášmu chýrnemu bačovi. O dobrú náladu sa postaral p. Lipták s harmonikou, a tak sme si všetci zaspievali a tešili sa dobrému počasiu a podakovali sa pánu Bohu, že nám doprial také zdravie, že sme sa mohli stretnúť, hoci všetci sme už tak trochu poznačení vekom a chorobami. Najdôležitejšie je, že náš výbor klubu je schopný takéto stretnutia organizovať. Našu snahu ocenili aj naši hostia, JUDr. Michal Komara PhD., poslanec za Vyšší územný celok, ktorý rád prichádza medzi nás a podporuje našu činnosť, ako aj náš pán starosta obce Ing. Michal Kotrady s manželkou. Naše gulášové posedenie sa im páčilo a pán starosta prisľúbil, že nás bude stále v týchto aktivitách seniorov podporovať.

Sme presvedčení, že toto podujatie patrí ku kvalite života starších ľudí.

Tešíme sa na ďalšie stretnutia.

*Emília Sláviková,
tajomníčka klubu dôchodcov*

Foto: Mgr. Stanislav Beregházy



MAJSTRI Z HUTNÍCKEJ

Mnohí obyvatelia sídliska Západ zaregistrovali júnové týždne na ihrisku ZŠ Hutnícka intenzívnejší ruch. Požiarnici pracujúci pri ZŠ Hutnícka vrcholili s prípravou na Republikové kolo hry mladých hasičov „Plameň“. Keďže deti zo Základného kolektívu Ideálnej mládežníckej aktivity požiarnícký krúžok pri ZŠ Hutnícka dlhodobo dosahujú vynikajúce výsledky v tomto športe v rámci Slovenska a zahraničia, rozhodli sme sa urobiť všetko pre obhájenie titulu majstrov Slovenska spred dvoch rokov a vybojovať si víťazstvom postup na Medzinárodnú Olympiádu CTIF, ktorá sa uskutoční budúci rok v Českej republike.

V piatok ráno 4.7. sme nabrali kurz Topoľčany. Pokazené auto a počasie nás síce nepotešili, ale po čase sa počasie umúdlilo a my sme sa mohli poobede bez väčších problémov zabaviť pri hrách v Táborovej olympiáde. Dôležité bolo nezraníť sa, a tak vôbec neprekvapuje posledné miesto. Že to bola správna taktika, ukázalo sa v sobotu. Po výbornom výkone v Požiarnom útoku CTIF bolo všetkým jasné, že si víťazstvo na tejto súťaži vziať nenecháme. V štafete na 400 m s prekážkami prišlo potvrdenie našej dobrej prípravy a celkový súčet nám zariadil suverénne víťazstvo. Pri vyhlásení výsledkov zavládla obrovská radosť z postupu na Medzinárodnú olympiádu hasičov do Ostravy. Po minuloročnom 7. mieste na Olympiáde vo Švédsku chlapci sľúbili, že

z Ostravy si chcú priniesť medailu. Neostáva nič iné, len im držať palce a popriať veľa trpezlivosti pri náročnej príprave.

Tento úspech by sa nedal dosiahnuť bez širšej základne detí. Tento rok sa tréningov zúčastnilo viac ako 20 detí. Potešiteľné je, že rovná polovica je zo Smižian. Pripravovali sme sa trikrát týždenne v telocvični a po oteplení v areáli ihriska školy. Veľká vďaka patrí ZŠ Hutnícka a ZŠ Komenského za poskytnuté priestory a ochotu pomôcť, Občianskemu združeniu Ideálna mládežnícka aktivita, cez ktorú sme financovali všetky nákupy potrebného materiálu a cestovné na súťaže a samozrejme všetkým deťom, ktoré zistili, že voľný čas sa dá tráviť aj zmysluplnejšie.

To je taktiež výzva pre všetkých nádejných mladých hasičov. Keďže zopár chlapcov z víťazného družstva sa budúcoročnej olympiády zúčastniť nemôže z dôvodu prekročenia veku, v mesiaci september sa budú na ihrisku ZŠ Hutnícka hľadať noví adepti na reprezentač-

ný dres. Víťané sú všetky deti, najmä tie s ročníkom narodenia 1997. S tréningom začíname 8.9. od 16,30 hod. Tréningy sa konajú pravidelne v dňoch pondelok, streда a piatok v areáli ihriska ZŠ Hutnícka.

Jozef Strela

Majstri Slovenska v hre „Plameň“ mladých hasičov: Marek Tarbaj, Dominik Mederi, Matej Špalda, Tomáš Lapšanský, Boris Strela, Adam Strela, Róbert Hradiský, Samuel Kubinský, Marián Rerko, Tomáš Dominik.

Tréneri: Kamil Ohlschlager a Jozef Strela /za fotoaparátom/



Mladí záchranári na Majstrovstvách SR

Na základe dosiahnutých výsledkov na krajskom kole sa súťažné družstvo Základnej školy na Komenského ulici v Smižanoch zúčastnilo Majstrovstiev Slovenskej republiky súťaže mladých záchranárov civilnej ochrany, ktoré sa uskutočnili v dňoch 24. – 25. júna 2008 v rekreačnej oblasti Tajov pri Banskej Bystrici.

Súťažilo 15 štvorčlenných družstiev z celého Slovenska a 1 družstvo z Maďarskej republiky. Svoje vedomosti a zručnosti z oblasti ochrany človeka a prírody museli žiaci preukázať v šiestich náročných disciplínach: zdravotnícka príprava, protipožiarna ochrana, strelba zo vzduchovky, topografia, civilná ochrana a vedomostný test, ktoré plnili počas 1,5 km dlhej trate vo veľmi horúcom počasí.

Družstvo našej školy v zložení: Soňa Molnárová, Mária Štrauchová, Tomáš Capák, Július Bačkai si v silnej konkurencii vybojovalo 11. miesto. Pre súťažiacich bol pripravený aj program ako diskotéka a profesionálne ukážky záchranárskej práce.



Na záver sa chceme všetkým súťažiacim poďakovať za ich ochotu a námahu pri príprave na túto náročnú súťaž a najmä za bojovnosť a snahu podať čo najlepší výkon v tejto súťaži.

Mgr. Alena
Gondová
ZŠ
Komenského ul.
3, Smižany

Súťažili „Starí páni v Harichovciach“

V nedeľu 8. júna sa v Harichovciach konal 20. ročník turnaja „Starých pánov“ vo futbale.

Výsledky:

Smižany – Teplička 0:2

Harichovce – Iľiašovce 2:1

o 3. miesto: Smižany – Iľiašovce 5:1

o 1. miesto: Harichovce – Teplička 0:0, pokutové kopy - výsledok 5:4

Celkové poradie:

1. Teplička 2. Harichovce 3. Smižany 4. Iľiašovce

Zostava našich hráčov: Špener M., Špener V., Sako, Bartoš L., Čuj J., Čuchran Š., Lengvarský L., Falatko, Dobrovič, Dluhoš, Juriak V., Gusto, Kunzo

J. Grečko, tréner

Prípravné zápasy:

Spišské Vlachy – Smižany 4:3

Smižany – Spišské Vlachy 5:3



Spomienky



„Klesli ruky, ktoré toľko pracovali, dotkli srdce, ktoré sme milovali a ktoré si ešte veľa predsa vzatia nevykonali.“

Dňa 11. 08. 2008 si pripomenieme 25. výročie smrti, keď nás opustil môj milovaný manžel, otec, dedko, a pradedko **Ján Blahut starší**, nech mu Nebeský otec odplatí za jeho starostlivosť a udelí mu večnú slávu. Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu s nami tichú modlitbu a spomienku naňho. Odpočívaj v pokoji.



„Veľakrát už slnko zapadlo, tisíce slz nám z očí vypadlo. Tvoja strata tak veľmi bolí, keď plameň sviečky tiško horí. Šťastie súdené nám s Tebou nebolo, odišiel si od nás priskoro. Márne Ťa naše oči hľadajú, márne nám po tvári slzy stekajú. Len tí, čo s Tebou žili, vedia, čo v Tebe navždy stratili.“

Dňa 29.7.2008 uplynú 10 rokov od smrti nášho drahého manžela, otca, dedka, brata, švagra **Jána Dutka**.

S láskou a úctou spomína manželka Mária a deti s rodinami.



„Neplačte za mnou, keď som tak tiško zaspala, spomeňte si, že som vás veľmi rada mala. Chcela som s vami dlhšie byť, osud je taký, vy musíte žiť.“

Dňa 22.8.2008 si s bolesťou v srdci pripomenieme 1. výročie smrti našej milovanej mamky

Marty Bartošovej. Tí, ktorí ste ju poznali a mali radi, venujte jej s nami tichú spomienku. S láskou spomínajú dcéry Iveta, Adriana a Silvia s rodinami.

20.07.2008 uplynulo 35 rokov, kedy dotieklo srdce našej mamky **Agnesy Lengvarskej rod.**

Cvengrošovej vinou nezodpovedného vodiča. Dňa 28.08.2008 si pripomenieme 100 – té výročie narodenín nášho otca **Jána Lengvarskeho**. Dlhé roky nie sú už medzi nami, ale stále žijú medzi nami v našich srdciach a spomienkach. Kto si na nich pamätá, nech venuje im s nami tichú spomienku v modlitbách. Deti, vnúčatá a pravnúčatá.

Dňa 24.4.2008 sme si pripomenuli smutné 10. výročie úmrtia našej milovanej mamky, babky a svokry **Justíny Džubakovej** a dňa 19.8.2008 si pripomenieme nedožité 60 rokov nášho brata, švagra a uja **Martína Džubáka**. S úctou a modlitbou spomínajú dcéra, bratia švagriné, vnúčatá a ostatná smútiaca rodina.

Podakovanie



„Žila tiško, tak ako odišla. Plná viery, nádeje a lásky. Nezabudneme.“

S hlbokým zármutkom v srdci vyslovujeme úprimné podakovanie všetkým príbuzným a známym, ktorí sa prišli dňa 25.6.2008 rozlúčiť s našou mamkou, babkou a prababkou **Annou Miklošovou**, ktorá nás opustila vo veku 86 rokov.

Ďakujeme za prejavy sústrasti a kvetinové dary. Dcéry Anna, Viera a syn Juraj s rodinami.

ŠPOLOČENSKÁ RUBRIKA

V mesiaci august budeme blahoželať

Štefan Havaš	91 rokov
Mária Strelková	91 rokov
Jozef Melko	85 rokov
Magdaléna Pacanovská	83 rokov
Mária Garčarová	82 rokov
Jozef Antony	81 rokov
Mária Džubáková	80 rokov
Ružena Tomášová	80 rokov
Jozef Eliáš	80 rokov
Anna Šarišská	75 rokov
Anna Hlavčáková	75 rokov
Margita Franková	70 rokov
Ján Beck	70 rokov
Helena Kirnerová	70 rokov
Štefan Remiáš	70 rokov
Ján Koky	70 rokov
Elena Suranovská	65 rokov
Milan Jochman	65 rokov
Elena Morihladková	65 rokov
Martin Sitarik	65 rokov
Eduard Bizub	60 rokov
Mária Dorková	60 rokov
Helena Markovičová	60 rokov
Ján Pavlík	60 rokov
Ján Tomašek	60 rokov
František Molitoris	60 rokov
František Nálepka	60 rokov

V mesiaci jún naše rady rozšírili

Hatala Alex
Šarišský Filip
Pavlanský Jakub
Veisenpacherová Laura Mária
Suláková Patrícia
Hanzely Samuel
Podhorányi Sebastián
Garajová Zuzana

V mesiaci jún nás opustili

Miklošová Anna 1921
Mudrák Jozef 1930
Šašš Ladislav 1932

**Kontakt
na obecnú políciu
Smižian:**

**hliadka:
mob. 0908 930 159**

**pevná linka
obecnej polície:**

053/44 327 24

STRATY, NÁLEZY

Prosíme poctivého nálezcu, ktorý našiel papagája **ŽAKA**.

Stratil sa 21. 07. 2008

vo večerných hodinách v Smižanoch.

Počúva na meno **KONY**.

Nálezcu čaká pekná odmena.

č. t. 0915 947 582

INZERCIA

- **Chcete sa naučiť alebo zdokonaľiť v anglickom jazyku?**

Ste začiatčníci, alebo pokročilí?

Oddelenie kultúry OcÚ v Smižanoch organizuje výučbu anglického jazyka.

Do kurzu sa môžete zapísať 11. 9. 2008 / štvrtok / o 18 00 hod. v Reštaurácii Vyšná / salónik /.

Info: 0918 153 299, 0905 297 886

- **Predám nový dom v Smižanoch (poschodový, podpivničený, upravený exteriér, garáž)**
t. č.: 0918 478 704

PROFI CREDIT

Okamžité úvery

- rýchlo na čokoľvek - aj bez doloženia príjmu

- pre podnikateľov, ženy na materskej dovolenke, dôchodcov

Kontakt: Nám. M. Pajdušáka 27, 053 11

Smižany, tel. č. 0905 639 927

- **Požičovňa príviesných vozíkov a turbosolárrium, Nám. M. Pajdušáka 25, Smižany**
Tel. č.: 0907 500 707, 0903 522 022

Realitná kancelária SLOVRAJ

- sprostredkovanie predaja, kúpy a prenájmu nehnuteľností

- spracovanie podnikateľských zámerov a plánov

- mzdová agenda

- organizačno, ekonomické a účtovné poradenstvo

Kontakt: Nám. Pajdušáka 27, 053 11

Smižany

tel. č. 0905 639 927

P o n u k a: Rekreačné chalupy

3-izbový byt + garáž na sídl. Západ II.

- **Predám chatu v Slov. raji, zrekonštruovaná, v lokalite Čingov. Cena: 3 000 000,- Sk**
t. č.: 0918 478 704

- **NEVÁHAJTE, už teraz sa prihláste na kurz SALSY a MERENGUE pod vedením skúseneho lektora z Ekvádoru Miguela A. Quezada.**

Kurzy pre začiatčníkov a pokročilých začnú v septembri v Spišskej Novej Vsi.

Kontakt a bližšie informácie: Zuzana

Beregházyová, tel.: 0907 921 612,

e-mail: zuberger@azet.sk

- **Predávam lesný včelí med.**

Ladislav Zelenák

Hviezdoslavova 37

Smižany

Tel. 44 34 207

DNI MESTA



Spišská Nová Ves

Radničné námestie - priestor pred Redutou

28

AUGUST
ŠTVRTOK

TRH ĽUDOVÝCH REMESIEL - štvrtok až sobota, Zimná ulica

10.00 BRAČEK JELENČEK

Bábkové divadlo Košice

11.00 AKORDEÓNOVÝ SÚBOR

ZUŠ Havlíčkov Brod

12.00 OBERHARZER BERGSÄNGER

spevácky zbor Clausthal-Zellerfeld

13.00 JAGO

skupina historického šermu

14.00 IMPROFEST

Výtvarné happeniny - interaktívna farebná strelnica

14.00 Štúdio Kasprzyk - Liptovský Mikuláš

15.30 Divadlo pri kolkárni - Handlová

17.00 Divadlo na kolesách - Bratislava

18.30 Divadlo na peróne - Košice

19.30 Aukcia výtvarných diel

20.00 IMPROLIGA (Spišské divadlo)

Vyhlasenie víťazov Spišský Naj

21.00 KARAVANA - hudobná skupina

22.45 100 MÚCH - hudobná skupina

29

AUGUST
PIATOK

Počas celého dňa: Skupina **ŽOLDNIERI** v spolupráci s **Tovarišstvom starých bojových umení a remesiel Bratislava** predstaví táborový život, ukážky zbraní, výcvik s pikami a mušketami, predstavenie s koňmi, predvedenie rôznych techník boja.

9.00 AKORDEÓNOVÝ SÚBOR

ZUŠ Havlíčkov Brod

10.00 ABDANK

predstavenie z obdobia 30-ročnej vojny (17. stor.)

11.00 OBERHARZER BERGSÄNGER

spevácky zbor Clausthal-Zellerfeld

13.00 Ľudová hudba Romana Barabasa

14.00 Dychová hudba ŽELEZNIČIAR

16.00 Slávnostné otvorenie

DNÍ MESTA SPIŠSKÁ NOVÁ VES

Husľové trio **G-STRINGS** - Bratislava

Orchester **CIGÁNSKI DIABLI**

Krst nového CD - PETER STAŠÁK

19.00 ÍRSKE TANCE - PETRONELLA - Bratislava

20.00 OHŇOVÝ ORIENT - SHOW

20.30 ZUZANA SMATANOVÁ

30

AUGUST
SOBOTA

10.00 ČAČINA - folklórny súbor

nový premiérový program

11.30 DOMINI SCEPVSÍ - PÁNI SPIŠA

skupina historického šermu

13.00 GAMA SNV - hudobná skupina

14.00 COUNTRY POPOLUDNIE

Účinkujú: PONIČEK, TIMID, LONGHORNS

18.00 SUN LIPS Košice

Letisko Spišská Nová Ves

LETECKÝ DEŇ

Vyhliadkové lety

10.00 Sprievodné podujatia
13.00 Hlavný program



20.00 I.M.T. SMILE



Vydáva OcÚ Smizany, Internet: www.smizany.sk, e-mail: smizanyocu@rup.sk. Redakčná rada: Mgr. Ľubica Gregová, Anastázia Adamcová, Lýdia Chromá, Viliam Strauch. Zodpovedný redaktor: Mgr. Stanislav Beregházy, tel.: 053/42 989 39, 40, 41, e-mail: kulturasimizany@stonline.sk, stanislav.kulturasimizany@mail.t-com.sk. Príspevky nie sú honorované, rukopisy nevraciam, uzávierka príspevkov 20. v mesiaci. Anonymné príspevky neuverejňujeme. Výroba: BAMBOW, SNV. Reg. číslo 6/92